

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

2. Jahrgang

Düsseldorf, den 28. August 1948

Nummer 26

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
6/4/48	Law relating to Local Elections in Land North Rhine/Westphalia (Local Electoral Law)	185	6. 4. 48	Gesetz über die Gemeindewahlen im Lande Nordrhein-Westfalen (Gemeindewahlgesetz).	185
26/7/48	Law supplementing the Law of 6 April, 1948, relating to Local Elections	194	26. 7. 48	Gesetz zur Ergänzung des Gesetzes über die Gemeindewahlen im Lande Nordrhein-Westfalen vom 6. April 1948.	194
28/6/48	Carrying-out Ordinance to the Law relating to Local Elections in Land North Rhine/Westphalia (Local Electoral Law) of 6 April, 1948	194	28. 6. 48	Durchführungsverordnung zu dem Gesetz über die Gemeindewahlen im Lande Nordrhein-Westfalen (Gemeindewahlgesetz) vom 6. April 1948.	194
23/6/48	Ordinance relating to the Competence in Administrative Matters for Collegiate Decision (Beschlusssachen)	197	23. 6. 48	Verordnung über die Zuständigkeiten in Beschlusssachen	197
4/7/48	Ordinance relating to Fees for Denazification Proceedings (Kostenordnung).	200	4. 7. 48	Kostenordnung für das Entnazifizierungsverfahren	200

1498 S. 185
ergänzt durch
1948 S. 194

1948 S. 185
berichtigt durch
1948 S. 224

Law of 6 April, 1948 relating to Local Elections in Land North Rhine/Westphalia. (Local Electoral Law)

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4409/15 dated 16/8/48.

The Landtag of Land North Rhine/Westphalia has enacted the following Law, which is herewith promulgated:

I. Electoral Area.

1. Electoral Area.

Art. 1.

For the elections to the Councils of the Gemeinden, Ämter and Kreise of Land North Rhine/Westphalia, the area of the corporate body, the Council of which is to be elected, forms the Electoral Area.

2. Electoral Officer.

Art. 2.

The Electoral Officer is the Chief Gemeinde Official of the Electoral Area, his deputy is his deputy in office. The mounting and conduct of the election, and the determination of the result of the election, are incumbent upon him.

3. Number of Councillors.

Art. 3.

The number of Councillors to be elected directly in an electoral area is determined by the number of inhabitants in the electoral area. This is:

a) for towns belonging to a Kreis, Landgemeinden and Ämter with a population of :

1,000 and less	3 councillors
over 1,000 but not over 3,000	6 councillors
over 3,000 but not over 10,000	9 councillors
over 10,000 but not over 20,000	12 councillors
over 20,000 but not over 40,000	15 councillors
over 40,000	18 councillors

For Gemeinden with less than 100 inhabitants the Gemeinde Meeting forms the Gemeinde Council. With the approval of the Supervisory Authority the Gemeinde Meeting may be introduced in Gemeinden with up to 200 inhabitants.

b) For Stadtkreise with a population of:

20,000 and less	12 councillors
over 20,000 but not over 40,000	15 councillors
over 40,000 but not over 80,000	18 councillors
over 80,000 but not over 160,000	21 councillors

Gesetz

über die Gemeindewahlen im Lande Nordrhein-Westfalen (Gemeindewahlgesetz). Vom 6. April 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4409/15 vom 16. 8. 1948.

Der Landtag des Landes Nordrhein-Westfalen hat nachstehendes Gesetz beschlossen, das hiermit verkündet wird:

I. Wahlgebiet.

1. Wahlgebiet.

§ 1.

Für die Wahlen zu den Vertretungen der Gemeinden, Ämter und Kreise des Landes Nordrhein-Westfalen bildet das Gebiet der Körperschaft, deren Vertretung gewählt wird, das Wahlgebiet.

2. Wahlleiter.

§ 2.

Wahlleiter ist der Hauptgemeindebeamte des Wahlgebiets, sein Stellvertreter sein Vertreter im Amte. Es liegt ihm die Vorbereitung und Durchführung der Wahl, sowie die Feststellung des Wahlergebnisses ob.

3. Anzahl der Vertreter.

§ 3.

Die Anzahl der direkt zu wählenden Vertreter eines Wahlgebiets bestimmt sich nach der Einwohnerzahl des Wahlgebiets.

Sie beträgt:

a) für kreisangehörige Städte, Landgemeinden und Ämter mit einer Bevölkerungszahl von

1 000 und weniger	3 Vertreter
über 1 000 aber nicht über 3 000	6 Vertreter
über 3 000 aber nicht über 10 000	9 Vertreter
über 10 000 aber nicht über 20 000	12 Vertreter
über 20 000 aber nicht über 40 000	15 Vertreter
über 40 000	18 Vertreter

In Gemeinden bis zu 100 Einwohnern bildet die Gemeindeversammlung die Gemeindevertretung. Mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde kann die Gemeindeversammlung in Gemeinden bis zu 200 Einwohnern eingeführt werden.

b) für Stadtkreise mit einer Bevölkerungszahl von

20 000 und weniger	12 Vertreter
über 20 000 aber nicht über 40 000	15 Vertreter
über 40 000 aber nicht über 80 000	18 Vertreter
über 80 000 aber nicht über 160 000	21 Vertreter

over 160,000 but not over 300,000 . . .	24 councillors
over 300,000 but not over 450,000 . . .	27 councillors
over 450,000 but not over 600,000 . . .	30 councillors
over 600,000	33 councillors

c) For Landkreise with a population of:

50,000 and less	18 councillors
over 50,000 but not over 75,000 . . .	21 councillors
over 75,000 but not over 100,000 . . .	24 councillors
over 100,000 but not over 200,000 . . .	27 councillors
over 200,000 but not over 300,000 . . .	30 councillors
over 300,000 but not over 400,000 . . .	33 councillors
over 400,000	36 councillors

4. Electoral Wards.

Art. 4.

The Electoral Area is to be divided into as many Electoral Wards as there are Councillors to be directly elected.

Art. 5.

(1) The boundaries of the electoral wards will be drawn, on the basis of preparatory proposals to be made by the Chief Official, by a Committee, which will be elected by the Council of the electoral area from its own members. The Committee will consist of an even number of members and the Chairman of the Council or his deputy as Chairman of the Committee with the right to vote. As far as possible the whole electoral area should be represented on the Committee.

(2) In drawing the boundaries of the electoral wards, care is to be taken that the number of inhabitants to be represented by one Councillor in the electoral area is as far as possible the same in the electoral wards, and that territorial divisions are preserved as far as possible intact.

5. Polling Districts.

Art. 6.

(1) After fixing the electoral wards, the Committee will divide these, where necessary, into polling districts again on the basis of preparatory proposals made by the Chief Official.

(2) Polling districts should be arranged according to local conditions, in such a way that participation in the election is made as easy as possible for all the eligible voters. No polling districts should contain more than 2,500 inhabitants. The number of inhabitants in a polling district must not be so small that the electoral choice of the individual electors could be ascertained. Administrative boundaries should be preserved intact.

(3) If several elections to different councils take place simultaneously, the polling districts must be the same for all the elections. In the electoral areas containing several Gemeinden, the Chief Official of each Gemeinde, the territory of which is to be divided into polling districts, must inform the Chief Official of the larger electoral area regarding the boundaries of the polling districts in his Gemeinde.

(4) In hospitals and aged people's homes, a polling district may be set up for the patients in possession of a voting certificate and for the resident staff in the hospitals, provided that the secrecy of the ballot is guaranteed (para 2, sentence 3).

Art. 7.

The division of the electoral area into electoral wards and polling districts is to be made publicly known by the electoral officer of the electoral area in each of the Gemeinden and Associations of Gemeinden (Gemeindeverbände) concerned.

II. Eligibility to vote and to be elected.

1. Eligibility to vote.

Art. 8.

(1) Any person of German nationality who is 21 years of age on election day and has been resident in the electoral area for a minimum period of 3 months, is eligible to vote in the election in an electoral area.

(2) Any person who since 1933 has lost German nationality for political reasons and has not acquired any other nationality, is also to be regarded as a German national.

über 160 000 aber nicht über 300 000	24 Vertreter
über 300 000 aber nicht über 450 000	27 Vertreter
über 450 000 aber nicht über 600 000	30 Vertreter
über 600 000	33 Vertreter

c) für Landkreise mit einer Bevölkerungszahl von

50 000 und weniger	18 Vertreter
über 50 000 aber nicht über 75 000	21 Vertreter
über 75 000 aber nicht über 100 000	24 Vertreter
über 100 000 aber nicht über 200 000	27 Vertreter
über 200 000 aber nicht über 300 000	30 Vertreter
über 300 000 aber nicht über 400 000	33 Vertreter
über 400 000	36 Vertreter

4. Wahlbezirke.

§ 4.

Das Wahlgebiet ist in so viele Wahlbezirke einzuteilen, als Vertreter direkt zu wählen sind.

§ 5.

(1) Die Abgrenzung der Wahlbezirke erfolgt auf Grund von vorbereitenden Vorschlägen des Hauptgemeindebeamten durch einen Ausschuß, der von der Vertretung des Wahlgebiets aus ihren Mitgliedern gewählt wird. Der Ausschuß besteht aus einer geraden Zahl von Mitgliedern und dem Vorsitzenden der Vertretung oder seinem Stellvertreter als Vorsitzenden des Ausschusses mit Stimmrecht. In dem Ausschuß soll möglichst das ganze Wahlgebiet vertreten sein.

(2) Bei der Abgrenzung der Wahlbezirke ist darauf Rücksicht zu nehmen, daß die Zahl der Einwohner, auf die im Wahlgebiet ein Vertreter entfällt, in den Wahlbezirken möglichst gleich ist, und daß räumliche Zusammenhänge möglichst gewahrt werden.

5. Stimmbezirke.

§ 6.

(1) Nach Festlegung der Wahlbezirke teilt der Ausschuß diese, soweit erforderlich, ebenfalls auf Grund von vorbereitenden Vorschlägen des Hauptgemeindebeamten, in Stimmbezirke ein.

(2) Die Stimmbezirke sollen nach den örtlichen Verhältnissen so abgegrenzt sein, daß allen Stimmberechtigten die Teilnahme an der Wahl möglichst erleichtert wird. Kein Stimmbezirk soll mehr als 2500 Einwohner umfassen. Die Einwohnerzahl eines Stimmbezirks darf nicht so gering sein, daß sich die Wahlentscheidung der einzelnen Stimmberechtigten ermitteln ließe. Die Verwaltungsbezirksgrenzen sollen eingehalten werden.

(3) Finden mehrere Wahlen zu verschiedenen Vertretungen gleichzeitig statt, so müssen die Stimmbezirke für sämtliche Wahlen dieselben sein. Bei Wahlgebieten, die aus mehreren Gemeinden bestehen, hat der Hauptgemeindebeamte jeder Gemeinde, deren Gebiet in Stimmbezirke eingeteilt worden ist, dem Hauptgemeindebeamten des größeren Wahlgebiets die Abgrenzung der Stimmbezirke in seiner Gemeinde mitzuteilen.

(4) In Krankenhäusern, Altersheimen kann unter der Voraussetzung, daß das Wahlgeheimnis gewährleistet ist (Abs. 2 S. 3) ein Stimmbezirk für die mit Wahrschein versehenen Kranken und das in den Krankenhäusern wohnende Personal eingerichtet werden.

§ 7.

Die Einteilung des Wahlgebiets in Wahlbezirke und in Stimmbezirke ist von dem Wahlleiter des Wahlgebiets in den jedesmal in Frage kommenden Gemeinden oder Gemeindeverbänden öffentlich bekanntzugeben.

II. Wahlberechtigung und Wählbarkeit.

1. Wahlberechtigung.

§ 8.

(1) Wahlberechtigt für die Wahl in einem Wahlgebiet ist, wer am Wahltag deutscher Staatsangehöriger, 21 Jahre alt und mindestens 3 Monate in dem Wahlgebiet wohnhaft ist.

(2) Als deutscher Staatsangehöriger gilt auch, wer seit 1933 die deutsche Staatsangehörigkeit durch politische Maßnahmen verloren und keine andere Staatsangehörigkeit erlangt hat.

(3) Evacuees, returning P.O.Ws or former political prisoners or other political emigres returning, are entitled to vote, if they appear in a residential register of the electoral area on the thirtieth day before the date of the election.

Art. 9.

(1) The following are not eligible to vote:—

1. Whoever has been placed under a guardian, or temporarily placed under a guardian or who is under care because of mental disability.
2. Whoever has been legally deprived of civic rights by the decision of a Court. This does not apply to a person who has been deprived of these rights for political reasons during the period 30 January 1933 to 8 May 1945.
3. Whoever has been deprived of the franchise as the result of denazification proceedings.
4. Until denazification proceedings have been carried out, the following will also be excluded from the franchise:—
 - a) Whoever was at any time a member of:
 - The corps of Political Leaders of the NSDAP
 - The SD (Security Service)
 - The Gestapo (Secret State Police)
 - The General Staff and High Command of the Wehrmacht
 - The SS (Protectionist Echelon of the NSDAP) (except those persons compulsorily recruited into the Waffen SS)
 - The Hitler Youth Streifendienst (Patrol Service)
 - b) Whoever was a member before 1 March 1933 of:—
 - The NSDAP
 - The SA
 - The Hitler Youth
 - The BDM
 - The NSF
 - c) Whoever held the following or higher offices in the organisations in question:—
 - in the NSDAP — Blockleiter
 - in the SA — Truppführer
 - in the NSKK — Truppführer
 - in the NSFK — Truppführer
 - in the Hitler Youth — Gefolgschaftsführer
 - in the BDM — Mädelringführerin
 - d) Whoever was employed full-time with executive powers in:—
 - The Reichsbund der deutschen Beamten
 - The DAF
 - The KDF
 - The NSV
 - The NSBDT
 - The NSDAP
 - The NSLB
 - The NSRB
 - e) Whoever was a regular officer in the Reich Labour Service.

Persons are not excluded from the franchise who voluntarily left or were excluded or dismissed on political grounds from the organisations listed in 4 b to 4 e above, or an office cited therein. Persons affected by the Political Youth Amnesty retain the right to vote.
 - f) Whoever has been arrested by Military Government because of his or her connection with National Socialism, or has been dismissed, suspended or excluded from his occupation or influential position in public or private concerns.

Art. 10.

Persons temporarily excluded from exercising the right to vote are those who have been placed in institutions because of mental disease or mental disability, and in addition persons in prison or in preliminary custody, and persons, who are held in custody as a result of a Court decision or Police order.

2. Electoral Lists.

Art. 11.

A person may only vote who has been entered in a list or card-index of electors.

A voting certificate (Wahlschein) will only be issued to patients in hospital, an aged people's home or some similar

(3) Evakuierte, zurückkehrende Kriegsgefangene oder ehemalige politische Häftlinge oder andere politische Rückkehrer sind wahlberechtigt, wenn sie spätestens am 30. Tage vor dem Wahltag in einem Melderegister des Wahlgebiets geführt werden.

§ 9.

(1) Ausgeschlossen vom Wahlrecht ist:

1. Wer entmündigt oder wegen geistigen Gebrechens unter Pflegschaft steht.
2. Wer rechtskräftig durch Richterspruch die bürgerlichen Ehrenrechte verloren hat. Dies gilt nicht für den, dem sie aus politischen Gründen in der Zeit vom 30. Januar 1933 bis 8. Mai 1945 entzogen worden sind.
3. Wem das Wahlrecht im Entnazifizierungsverfahren abgesprochen worden ist.
4. Bis zur Durchführung ihres Entnazifizierungsverfahrens bleiben ferner vom Wahlrecht ausgeschlossen:
 - a) Wer zu irgendeiner Zeit als Mitglied angehörte: dem Korps der politischen Leiter der NSDAP, dem SD (Sicherheitsdienst), der Gestapo (Geheime Staatspolizei), dem Generalstab und dem Oberkommando der Wehrmacht, der SS (Schutzstaffel der NSDAP), abgesehen von den zur Waffen-SS gezogenen Personen, dem HJ-Streifendienst.
 - b) Wer vor dem 1. März 1933 als Mitglied angehörte: der NSDAP, der SA (Sturmabteilung der NSDAP), der HJ (Hitlerjugend), dem BDM (Bund deutscher Mädel), der NSF (NS-Frauenschaft).
 - c) Wer die nachfolgenden oder höheren Aemter in den angeführten Organisationen innehatte:
 - in der NSDAP: Blockleiter,
 - in der SA: Truppführer,
 - im NSKK (NS-Kraftfahrerkorps): Truppführer,
 - im NSFK (NS-Fliegerkorps): Truppführer,
 - in der HJ (Hitlerjugend): Gefolgschaftsführer,
 - im BDM (Bund deutscher Mädel): Mädelringführerin,
 - d) Wer hauptamtlich mit Dienstgewalt angestellt war in: dem Reichsbund der deutschen Beamten, der DAF (Deutsche Arbeitsfront), der KdF (Kraft durch Freude), der NSV (NS-Volkswohlfahrt), dem NSBDT (NS-Bund deutscher Techniker), dem NSDAB (NS-Deutscher Aerzte-Bund), dem NSLB (NS-Lehrerbund), dem NSRB (NS-Rechtswahrerbund).
 - e) Wer im Reichsarbeitsdienst als Berufsoffizier diente. Nicht vom Wahlrecht ausgeschlossen sind Personen, die aus einer der unter Ziffer 4b) — e) aufgeführten Organisationen oder aus einem dort aufgeführten Amt freiwillig ausgeschieden oder aus politischen Gründen ausgeschlossen oder entlassen worden sind. Der von der politischen Jugendamnestie betroffene Personenkreis behält das Wahlrecht.
 - f) Wer von der Militärregierung wegen seiner Verbindung mit dem Nationalsozialismus verhaftet oder von seiner Beschäftigung oder einer einflussreichen Stellung in öffentlichen oder privaten Stellen entlassen, suspendiert oder ausgeschlossen wurde.

§ 10.

Behindert in der Ausübung des Wahlrechts sind Personen, die wegen Geisteskrankheit oder geistiger Schwäche in einer Heil- oder Pflegeanstalt untergebracht sind, ferner Straf- und Untersuchungsgefangene sowie Personen, die infolge gerichtlicher oder polizeilicher Anordnung in Verwahrung gehalten werden.

2. Wählerlisten.

§ 11.

Wählen kann nur, wer in eine Wählerliste oder Wahlkartei eingetragen ist.

Ein Wahlschein wird nur erteilt Kranken und diesen gleichzuachtenden Personen bei Aufenthalt in einem Krankenhaus,

institution situated in the electoral area, and to the resident staff in these institutions.

Art. 12.

(1) In each polling district a list or card-index of electors will be kept. The place of residence on the last day of the periods mentioned in Art. 8 (1) and (3), is decisive for the entry in the list (card-index) of electors.

(2) A voter may only vote in the polling district in which he has been entered in the list or card-index of electors.

(3) A person in possession of a voting certificate (Wahlschein) may vote in any polling district.

(4) The electoral lists or card-indices will be open to general inspection during a period to be fixed by the Land Government. The Electoral Officer will make known the place and time where these will be open to inspection and will point out that claims and objections in respect of the correctness of the electoral list or card-index may be lodged with him up to the day after the termination of the period during which the lists are open to inspection.

3. Claims and Objections.

Art. 13.

(1) Whoever maintains that his name should be included in the list of electors, or that a name should be struck off, can inform the Electoral Officer in writing of his claim or objection, giving his reasons for such claim or objection.

(2) If the Electoral Officer has no objection to conceding the claim, he must supplement or correct the list or card-index of voters.

(3) Otherwise claims and objections will be decided by an Examining Official, appointed by the Regierungspräsident for the Electoral Area, and who is not entitled to vote in the Electoral Area. In such cases the Electoral Officer must inform the person who has lodged the claims or objections, and the person to whom objection is raised, of the time and place of the oral proceedings before the Examining Official.

(4) The Electoral Officer must forward to the Examining Official a list of claims and objections. At the same time he must inform him of the results of the enquiries he has made.

(5) The decision of the Examining Official is final.

(6) The Examining Official must inform the Electoral Officer of his decisions. The Electoral Officer must supplement or correct the Electoral list or card-index in accordance with these decisions.

Art. 14.

A terminal date will be fixed by the Land Government for the forwarding of claims and objections by the Electoral Officer to the Examining Official and for the decision of the Examining Official on these claims and objections.

4. Eligibility for Election.

Art. 15.

Any person eligible to vote is eligible for election

- a) who is 25 years of age on Election Day
- b) who was not a regular officer in the Wehrmacht
- c) was not a member of one of the following organisations:—

NSDAP.
NSF.
NSKK.
NSFK.
NSDStB.
NSDOB.
Stahlhelm
Herrenklub
Deutsch-völkische Freiheitspartei
Völkisch-soziale Arbeitsgemeinschaft
Bund völkischer Frontkämpfer
Tannenbergbund
Wikingbund
Bund „Wehrwolf“
Organisation Roßbach
Bund Oberland.

The restrictions listed under b) and c) do not apply if the locally competent Denazification Main Committee sanctions eligibility for election on application by the

Altersheim und ähnlichen Anstalten, die sich im Wahlgebiet befinden, sowie dem in diesen Anstalten wohnhaften Personal.

§ 12.

(1) In jedem Stimmbezirk wird eine Wählerliste oder Wahlkartei geführt. Für die Eintragung in die Wählerliste (Wahlkartei) ist entscheidend die Wohnung am letzten Tage der Fristen des § 8 Abs. 1 und Abs. 3.

(2) Der Wähler kann nur in dem Stimmbezirk wählen, in dessen Wählerliste oder Wahlkartei er eingetragen ist.

(3) Inhaber eines Wahlscheines können in jedem Stimmbezirk wählen.

(4) Die Wählerlisten oder Wahlkarteien werden zur allgemeinen Einsicht innerhalb einer von der Landesregierung festzusetzenden Frist öffentlich ausgelegt. Der Wahlleiter gibt Ort und Zeit der Auslegung öffentlich bekannt und weist darauf hin, daß bis zum Tage nach der Auslagefrist bei ihm Ansprüche und Einwendungen gegen die Richtigkeit der Wählerliste oder Wahlkartei erhoben werden können.

3. Ansprüche und Einwendungen.

§ 13.

(1) Wer behauptet, daß sein Name in die Wählerliste aufgenommen werden müsse oder daß sein Name zu streichen sei, kann seinen Anspruch oder seine Einwendung dem Wahlleiter schriftlich unter Darlegung der Gründe mitteilen.

(2) Hat der Wahlleiter keine Bedenken, dem Anspruch stattzugeben, so hat er die Wählerliste bzw. Wahlkartei zu ergänzen oder zu berichtigen.

(3) Im übrigen wird über Ansprüche und Einwendungen von einem vom Regierungspräsidenten für das Wahlgebiet eingesetzten, nicht im Wahlgebiet wahlberechtigten Ueberprüfungsbeamten entschieden. Der Wahlleiter hat in diesen Fällen der Person, die Ansprüche oder Einwendungen vorgebracht hat, sowie auch der Person, gegen die sich die Einwendung richtet, Ort und Zeit der mündlichen Verhandlung vor dem Ueberprüfungsbeamten bekanntzugeben.

(4) Der Wahlleiter hat dem Ueberprüfungsbeamten eine Liste der Ansprüche und Einwendungen zu übergeben. Gleichzeitig hat er ihm die Ergebnisse der von ihm angestellten Ermittlungen mitzuteilen.

(5) Die Entscheidung des Ueberprüfungsbeamten ist endgültig.

(6) Der Ueberprüfungsbeamte hat dem Wahlleiter seine Entscheidungen mitzuteilen. Der Wahlleiter hat die Wählerliste bzw. Wahlkartei entsprechend diesen Entscheidungen zu ergänzen bzw. zu berichtigen.

§ 14.

Für die Uebergabe von Ansprüchen und Einwendungen durch den Wahlleiter an den Ueberprüfungsbeamten und für die Entscheidung des Ueberprüfungsbeamten über die Ansprüche und Einwendungen wird von der Landesregierung ein Schlußtag festgesetzt.

4. Wählbarkeit.

§ 15.

Wählbar ist jeder Wahlberechtigte

- a) der am Wahltag 25 Jahre alt ist und
- b) der nicht aktiver Offizier der Wehrmacht oder
- c) nicht Mitglied einer der folgenden Organisationen war:

NSDAP
NSF
NSKK
NSFK
NSDStB
NSDOB
Stahlhelm
Herrenclub
Deutsch-völkische Freiheitspartei
Völkisch-soziale Arbeitsgemeinschaft
Bund völkischer Frontkämpfer
Tannenberg-Bund
Wiking-Bund
Bund „Wehrwolf“
Organisation Roßbach und
Bund Oberland.

Die Einschränkungen der Ziffer b) und c) gelten nicht, wenn der örtlich zuständige Entnazifizierungs-Hauptausschuß auf Antrag des Bewerbers oder seiner Partei die Wähl-

candidate or his party. Any person entitled to vote has the right to appeal to the Elections Examination Committee of the Landtag against the decision of the Main Committee.

The restrictions listed under b) and c) do not apply either to persons entitled to vote who were born after 1 January 1919, provided they have not been excluded from the franchise as the result of screening carried out according to denazification proceedings.

The provisions of c) will cease to apply as soon as German Denazification Law comes into force for Land North Rhine/Westphalia.

Art. 16.

(1) A person may not be elected on to the Council of an electoral area, if he is directly in the service of the Council of the electoral area, or in the service of an authority supervised by the Council or in the service of an authority supervising the Council of the electoral area.

(2) If a Public Servant falling under the prescription of para. (1) wishes to stand as a candidate for election to a Council, he or she must apply for his or her dismissal from service. This application must be allowed as soon as the candidate is elected and has accepted the mandate. For the period during which the candidate prepares for the election, he/she is to be granted leave of absence.

III. Preparations for the election.

1. Election Day.

Art. 17.

(1) Election Day is a Sunday. Election Day will be fixed by a decree of the Land Government.

(2) Duration of the poll is from 0800 to 1800 hours. It may be fixed by the Local election committee for 0700 to 1800 hours.

Art. 18.

On the day before the Election the mandate of the former councillors of the electoral area will terminate.

2. Handing in of Nomination Papers.

Art. 19.

(1) Nomination papers for the elections in the various wards of the electoral area may be delivered to the Electoral Officer until 1800 hours on a date to be fixed by the Land Government on the official form obtainable from him. Nomination papers must be signed by at least 10 electors of the ward, the first of whom is to be regarded as the proposer, and the second as the seconder. Each nomination paper must contain the name of only one candidate. The nomination paper must give the name, Christian name, date and place of birth, address and occupation of the candidate. If the candidate is standing for a party, the name of the party must be added.

(2) On a nomination paper only a person may be nominated who has declared in writing his readiness to be nominated. If it has not been handed in at the same time as the nomination paper, the declaration must reach the Electoral Officer at the latest by 1800 hours on the date mentioned in para (1); otherwise the name of the candidate will be struck off.

(3) A candidate can only be put forward on one nomination paper. Inclusion in the list of Reserve nominations does not exclude nomination on a nomination paper.

Art. 20.

(1) Nomination papers for the Reserve List must be delivered to the Electoral Officer at the latest by 1800 hours on a date to be fixed by the Land Government. What is prescribed in Art. 19 applies to their contents.

(2) Only candidates standing for one of the permitted political parties may be nominated for the Reserve List. The order of candidates for the Reserve List of a Party will be notified by the Executive Committee of the Party in the electoral area to the Electoral Officer at the latest by 1800 hours on the 5th day before the election. If the Party Executive does not notify the order of candidates for the Reserve List, or does not do so in time, the order of candidates will be the order in which the nominations have been received, or, if the candidates are nominated on a single list, then in the order in which they appear thereon.

barkheit genehmigt. Gegen die Entscheidung des Hauptausschusses hat jeder Wahlberechtigte das Recht, die Entscheidung des Wahlprüfungsausschusses des Landtages anzufordern. Die Einschränkungen zu b) und c) gelten ferner nicht für die Wahlberechtigten, die seit dem 1. Januar 1919 geboren sind, soweit sie nicht auf Grund der Ueberprüfung im Entnazifizierungsverfahren von der Wahlbarkeit ausgeschlossen sind. Die Bestimmungen der Ziffer c) werden unwirksam, sobald für das Land Nordrhein-Westfalen ein deutsches Entnazifizierungsgesetz in Kraft tritt.

§ 16.

(1) In die Vertretung eines Wahlgebietes kann nicht gewählt werden, wer unmittelbar entweder im Dienste der Vertretung des Wahlgebiets oder im Dienste einer von der Vertretung beaufsichtigten Behörde oder im Dienste einer Aufsichtsbehörde über die Vertretung des Wahlgebiets steht.

(2) Will sich ein unter die Bestimmung des Abs. 1 fallender öffentlich Bediensteter um einen Vertretersitz bewerben, so muß er die Entlassung aus seiner Stellung beantragen. Diesem Antrag ist stattzugeben, sobald der Bewerber gewählt ist und das Mandat annimmt. Für die Zeit der Vorbereitung der Wahl ist der Bewerber zu beurlauben.

III. Wahlvorbereitungen.

1. Wahltag.

§ 17.

(1) Wahltag ist ein Sonntag. Der Wahltag wird durch Verordnung der Landesregierung festgelegt.

(2) Die Wahlzeit dauert von 8—18 Uhr. Sie kann durch den örtlichen Wahlausschuß auf 7—18 Uhr festgesetzt werden.

§ 18.

Am Tage vor der Wahl erlischt das Mandat der bisherigen Vertreter des Wahlgebietes.

2. Einreichung der Wahlvorschläge.

§ 19.

(1) Beim Wahlleiter können bis 18 Uhr eines von der Landesregierung festzusetzenden Tages Wahlvorschläge für die Wahlen in den einzelnen Wahlbezirken des Wahlgebiets unter Benutzung des bei ihm erhältlichen amtlichen Vordrucks eingereicht werden. Die Wahlvorschläge müssen von mindestens 10 Wählern des Wahlbezirks unterschrieben sein, von denen der erste als Vertrauensmann für den Wahlvorschlag, der zweite als sein Stellvertreter gilt. Jeder Wahlvorschlag darf nur einen Bewerber enthalten. Der Wahlvorschlag muß Name, Vorname, Geburtstag, Geburtsort, Anschrift und Beruf des Bewerbers angeben. Tritt der Bewerber für eine Partei auf, so ist die Parteibezeichnung beizufügen.

(2) In einen Wahlvorschlag darf nur aufgenommen werden, wer seine Zustimmung dazu schriftlich erklärt hat. Die Erklärung muß, falls sie nicht gleichzeitig mit dem Wahlvorschlag eingereicht wird, spätestens um 18 Uhr des in Abs. 1 genannten Tages beim Wahlleiter eingegangen sein; anderenfalls wird der Bewerber gestrichen.

(3) Ein Bewerber darf nur in einem Wahlvorschlag benannt werden. Die Benennung im Reservevorschlag schließt die Benennung in einem Wahlvorschlag nicht aus.

§ 20.

(1) Die Wahlvorschläge für die Reserveliste des Wahlgebiets müssen spätestens bis 18 Uhr eines von der Landesregierung festzusetzenden Tages beim Wahlleiter eingereicht werden. Für ihren Inhalt gilt § 19.

(2) Für die Reserveliste können nur Bewerber benannt werden, die für eine der zugelassenen politischen Parteien auftreten. Die Reihenfolge der für die Reserveliste einer Partei benannten Bewerber bestimmt die Leitung der Partei im Wahlgebiet durch Erklärung gegenüber dem Wahlleiter bis spätestens 18 Uhr des 5. Tages vor der Wahl. Gibt die Parteileitung hinsichtlich der Reihenfolge der Bewerber auf der Reserveliste eine Erklärung nicht oder nicht rechtzeitig ab, so bestimmt sich die Reihenfolge der Bewerber nach der Reihenfolge des Eingangs der Benennungen der Bewerber bzw., wenn die Bewerber in einer Vorschlagsliste benannt werden, nach der Reihenfolge dieser.

(3) Not more candidates of any Party may be nominated for the Reserve List than double the number of councillors to be elected in the electoral area. Of these candidates only half may at the same time be nominated on individual nomination papers.

(4) A candidate who is successful in a direct election cannot obtain a Reserve List seat.

Art. 21.

The Electoral Officer will publish the individual nominations and the Reserve List nominations at the latest on the 4th day before the election.

Art. 22.

(1) A candidate may withdraw his candidature by handing in to the Electoral Officer a notice of withdrawal signed by himself at the latest by 1800 hours on a date to be fixed by the Land Government. The withdrawal is to be made publicly known by the Electoral Officer.

(2) In such a case the Electoral Officer must accept up to the end of the fifth day before election day a new nomination from the sponsors of the nomination of the candidate who has withdrawn, if it complies with the provisions of Articles 15 and 16.

3. Postponed Elections.

Art. 23.

(1) Should a candidate standing for direct election die after the last day for handing in nominations and before the beginning of the election, the Electoral Officer must cancel the election in the ward. The election has then to take place within 6 weeks.

(2) The provisions of para (1) apply equally if a candidate standing for direct election drops out for some other reason than withdrawal (article 22) after the last day for handing in nominations and before the beginning of the election, or if the election cannot be carried out, owing to force majeure.

(3) In cases covered by paras (1) and (2) the Electoral Officer must, after cancelling the election, fix the date for the postponed election and the other dates and periods required by this Law. The Electoral Lists (Electoral Card-Index) must be brought up to date and again made available for inspection. Nomination papers must be resubmitted. In respect of nomination papers already accepted, it is sufficient if the two leading sponsors give notice in writing, by the time fixed for handing in nominations, that the nomination paper accepted for the election is to hold good equally for the postponed election.

4. Ballot Papers.

Art. 24.

(1) The ballot papers will be officially provided for each ward. They will contain all admitted nominations in alphabetical order with indications of the candidate's party.

(2) The ballot papers will be in blocks of 100. The perforated counterfoils will be numbered consecutively. The ballot paper itself must not contain any number or other recognizable mark.

5. Polling Officers.

Art. 25.

The Electoral Officer will appoint a Polling Officer for each polling district, to whom will be attached the necessary staff from the local administration to act as election assistants and for the counting of the votes.

IV. The Carrying out of the Elections.

1. Presence of the Parties.

Art. 26.

The Electoral Officer must permit one representative of each candidate to be present inside the polling station, provided that such person is present only as an observer.

2. Stamping of the Ballot Papers.

Art. 27.

Before being handed to the elector, the ballot paper will be stamped on the reverse side by the Polling Officer in charge of the polling station, or one of his assistants,

(3) Für die Reserveliste können nicht mehr Bewerber jeder Partei benannt werden als der doppelten Zahl der im Wahlgebiet zu wählenden Vertreter entspricht. Von diesen Bewerbern darf nur die Hälfte gleichzeitig in Wahlvorschlägen genannt sein.

(4) Ein im direkten Wahlgang erfolgreicher Bewerber kann über die Reserveliste keinen Sitz erhalten.

§ 21.

Der Wahlleiter gibt spätestens am 4. Tage vor der Wahl die Wahlvorschläge sowie auch die Vorschläge für die Reserveliste öffentlich bekannt.

§ 22.

(1) Ein Bewerber kann von seiner Bewerbung zurücktreten, indem er eine von ihm selbst unterzeichnete Rücktrittserklärung dem Wahlleiter bis spätestens 18 Uhr eines von der Landesregierung festzusetzenden Tages übergibt. Der Rücktritt ist vom Wahlleiter öffentlich bekanntzugeben.

(2) In diesem Fall hat der Wahlleiter bis zum Ablauf des 5. Tages vor dem Wahltag von den Unterzeichnern des Wahlvorschlags für den zurückgetretenen Kandidaten einen neuen Wahlvorschlag, der den Bestimmungen der §§ 15 und 16 entspricht, entgegenzunehmen.

3. Nachwahl.

§ 23.

(1) Stirbt ein für die direkte Wahl benannter Bewerber nach dem letzten Tag für die Uebergabe der Wahlvorschläge und vor dem Beginn der Wahl, so hat der Wahlleiter die Wahl in dem Wahlbezirk abzusagen. Die Wahl hat dann innerhalb von 6 Wochen stattzufinden.

(2) Die Vorschrift des Abs. 1 findet auch dann Anwendung, wenn ein für die direkte Wahl benannter Bewerber aus einem anderen Grunde als Rücktritt (§ 22) nach dem letzten Tage für die Uebergabe der Wahlvorschläge und vor Beginn der Wahl entscheidet, oder eine Wahl infolge höherer Gewalt nicht durchgeführt werden kann.

(3) In den Fällen des Abs. 1 und 2 hat der Wahlleiter nach Absage der Wahl den Termin für die Nachwahl und die sonstigen Termine und Fristen dieses Gesetzes festzusetzen. Die Wählerlisten (Wahlkartei) sind zu ergänzen und neu auszulegen. Die Wahlvorschläge sind neu einzureichen. Es genügt jedoch hinsichtlich der bereits zugelassenen Wahlvorschläge, daß die beiden ersten Unterzeichner dieser bis zu dem für die Einreichung von Wahlvorschlägen festzusetzenden Termin schriftlich die Erklärung abgeben, daß der für die Wahl zugelassene Wahlvorschlag auch für die Nachwahl gelten soll.

4. Stimmzettel.

§ 24.

(1) Die Stimmzettel werden für jeden Wahlbezirk amtlich hergestellt. Sie enthalten alle zugelassenen Wahlvorschläge in alphabetischer Reihenfolge der Bewerber unter Angabe der Parteizugehörigkeit.

(2) Die Stimmzettel werden in Hunderterblocks gebündelt. Der perforierte Kontrollstreifen wird mit einer laufenden Nummer versehen. Der Stimmzettel selbst darf keine Nummer oder ein anderes Kennzeichen enthalten.

5. Wahlvorsteher.

§ 25.

Der Wahlleiter bestimmt für jeden Stimmbezirk einen Wahlvorsteher, dem von der örtlichen Verwaltung das notwendige Personal als Wahl- und Zählhelfer beigegeben wird.

IV. Durchführung der Wahl.

1. Anwesenheit der Parteien.

§ 26.

Der Wahlleiter hat je einem Vertreter eines jeden Bewerbers zu gestatten, im Wahllokal anwesend zu sein, vorausgesetzt, daß diese Personen nur als Beobachter teilnehmen.

2. Abstempelung des Stimmzettels.

§ 27.

Der Stimmzettel ist, bevor er dem Wähler ausgehändigt wird, von dem Wahlvorsteher des Wahllokals oder einem seiner Wahlhelfer auf der Rückseite mit einem Gummi-

with a rubber stamp to be placed at the disposal of the Polling Officer by the electoral officer, and which must be distinguishable from all the other rubber stamps used in the electoral area.

3. Recording of Votes.

Art. 28.

(1) After his eligibility to vote has been ascertained from the list (card index) of voters, the elector will in a polling booth place on the ballot paper a cross opposite the name of the candidate to whom he wishes to give his vote.

(2) Then the elector will fold the ballot paper in such a way that his vote remains secret and will place it in the ballot box.

(3) Persons who are absent can neither be represented by proxies nor otherwise take part in the election.

(4) Blind persons and others unable to write may be assisted in filling in the ballot paper by a person accompanying them into the polling booth who enjoys their confidence.

(5) In hospitals which form a polling district, the Polling Officer may accept the recording of votes from bed-ridden patients at the bed-side.

4. Ballot Boxes.

Art. 29.

(1) Ballot boxes are to be used for the election. If more than one election is held at the same time, the same ballot box may be used for all the elections, provided the ballot papers for each election are printed on differently coloured paper or carry some equally obvious distinguishing mark. If this is not the case, a separate box must be used for each election.

(2) After the close of the poll, the ballot boxes will be sealed and taken to the places determined upon for the counting of the votes.

5. Counting of the Votes.

Art. 30.

(1) The Electoral Officer will appoint the Polling Officer responsible for the count and the counting staff.

(2) The counting of the votes will be carried out in accordance with the instructions of the Polling Officer; it may be carried out jointly for several polling districts, and is to begin immediately after all the ballot boxes have arrived at the place where the counting is to take place.

(3) In making the count the total number of votes cast must first be ascertained by reference to the electoral list or card-index and compared with the number of ballot papers in the ballot boxes. Then the number of valid papers and of the votes obtained by each direct candidate will be ascertained.

(4) If only one box is used for more than one election, the ballot papers must first be sorted according to elections before commencing on the stage laid down in para 3.

(5) The polling Officer will decide on the validity of ballot papers.

Art. 31.

A Ballot paper is invalid if:

- (a) a cross has been placed against the names of more than one candidate,
- (b) no cross at all has been placed against the name of a candidate,
- (c) Anything additional to the cross has been added,
- (d) the paper has not been stamped with the prescribed rubber stamp.

Art. 32.

The provisions of Art. 26 apply also to the counting of the votes. The candidate may also be present.

V. The Electoral System and Distribution of Seats.

1. The Electoral System.

Art. 33.

(1) Each elector has one vote.

(2) The election of the directly elected councillors will be by single majority in the ward.

stempel abzustempeln, der dem Wahlvorsteher von dem Wahlleiter zur Verfügung gestellt wird und sich von sämtlichen im Wahlgebiet zur Verwendung kommenden Gummistempeln unterscheiden muß.

3. Stimmabgabe.

§ 28.

(1) Der Wähler setzt, nachdem seine Wahlberechtigung aus der Wählerliste (Wahlkartei) festgestellt worden ist, in einer Wahlzelle auf dem Stimmzettel bei demjenigen Bewerber, dem er seine Stimme geben will, ein Kreuz ein.

(2) Danach faltet der Wähler den Stimmzettel so, daß seine Wahl geheim bleibt, und wirft ihn in die Wahlurne.

(3) Abwesende können sich weder vertreten lassen noch sonst an der Wahl teilnehmen.

(4) Blinde oder sonst schreibbehinderte Wähler können sich durch eine in die Wahlzelle mitgenommene Person ihres Vertrauens in der Ausfüllung des Stimmzettels unterstützen lassen.

(5) In Krankenhäusern, die einen Stimmbezirk bilden, kann der Wahlvorsteher die Stimmabgabe von bettlägerig Kranken am Krankenbett entgegennehmen.

4. Wahlurnen.

§ 29.

(1) Für die Wahlhandlung sind Wahlurnen zu benutzen. Finden mehrere Wahlen gleichzeitig statt, so kann für sämtliche Wahlen dieselbe Wahlurne benutzt werden, falls die Stimmzettel für die verschiedenen Wahlen auf verschiedenfarbigem Papier hergestellt sind oder einen entsprechenden in die Augen fallenden Aufdruck tragen. Ist dies nicht der Fall, muß für jede Wahl eine besondere Urne benutzt werden.

(2) Nach Beendigung der Wahl sind die Urnen zu versiegeln und zu den für die Stimmzählung bestimmten Stellen zu schaffen.

5. Stimmzählung.

§ 30.

(1) Der Wahlleiter bestimmt den für die Zählung verantwortlichen Wahlvorsteher und das Zählpersonal.

(2) Die Zählung der Stimmen erfolgt nach Weisung des Wahlleiters; sie kann zusammengefaßt für mehrere Stimmbezirke erfolgen und hat nach Eintreffen sämtlicher Urnen am Zählungsort sofort zu beginnen.

(3) Bei der Stimmzählung ist zunächst die Gesamtzahl der abgegebenen Stimmen an Hand der Wählerlisten oder Wahlkarteien festzustellen und mit der Zahl der in den Urnen befindlichen Stimmzettel zu vergleichen. Danach wird die Zahl der gültigen Stimmen und der auf jeden Wahlvorschlag entfallenden Stimmen ermittelt.

(4) Wird für mehrere Wahlen nur eine Urne benutzt, so hat dem Vorgang des Abs. 3 die Sichtung der Stimmzettel für die einzelnen Wahlen voranzugehen.

(5) Ueber die Gültigkeit der Stimmen entscheidet der Wahlvorsteher.

§ 31.

Ein Stimmzettel ist ungültig, wenn

- a) mehr als ein Bewerber angekreuzt ist,
- b) kein Bewerber angekreuzt ist,
- c) sonstige Zusätze beigelegt sind,
- d) der vorgeschriebene Gummistempel auf dem Stimmzettel nicht angebracht ist.

§ 32.

§ 26 findet bei der Stimmzählung Anwendung. Der Bewerber kann ebenfalls anwesend sein.

V. Wahlsystem und Verteilung der Sitze.

1. Wahlsystem.

§ 33.

(1) Jeder Wähler hat eine Stimme.

(2) Die Wahl des direkt zu wählenden Vertreters erfolgt im Wahlbezirk mit relativer Mehrheit.

(3) To the directly elected councillors will be added in the electoral area representatives elected from the Reserve List for the Electoral Area (Art. 20) according to the principles of proportional representation.

(4) The valid votes cast for the political parties in the electoral area, less the votes cast for those parties failing to secure 5% of the total votes cast for all political parties, will form the basis for the proportional representation.

(5) A party which has obtained more seats in the direct elections than it would be entitled to according to para (4) will retain its full number of seats. The number of seats obtained by it will be brought into relation with the percentage of votes cast for the party and used as a basis for calculating the number of seats to be allotted to the other parties from the Reserve List.

(6) If several parties have secured more seats in the direct elections than they would be entitled to according to para (4), then the number of seats obtained by the Party which has obtained the relatively greatest number compared with its percentage of votes will be used as a basis for calculating the number of seats to be allotted to the other parties from the Reserve List in accordance with para (5).

(7) In making the calculations in accordance with paras (4) and (5), the figures arrived at up to and including the second decimal, without "rounding off" are to be used. In ascertaining the number of seats to be allotted from the Reserve List, numbers up to 0,5% will be "rounded down", those in excess of 0,5% "rounded up".

2. Result of the Elections in the Wards

(Direct Elections)

Art. 34.

The results of the count will be notified immediately to the Electoral Officer by the Polling Officers in charge of the counting. The Electoral Officer will then determine how many votes have been obtained by the individual candidates in the wards. He will declare as elected the candidate who has received the greatest number of votes in the ward.

3. Result of the Election on the Reserve List.

Art. 35.

(1) The allocation of seats on the Reserve List will be made by the Electoral Officer.

(2) The Electoral Officer will first add together the valid votes cast for the party candidates in the electoral area separately according to parties. He will then subtract from the total number of votes the votes cast for parties failing to secure 5% of the total votes cast for parties. He will then ascertain the percentage of the new total of votes accruing to each party and the percentage of the direct seats to which it would accordingly be entitled. He will allocate additional seats from the Reserve List to the parties which have not obtained this number of seats in the direct elections to make up the number of seats to which it is entitled.

(3) In the case of Art. 33 para (5) the Electoral Officer will bring the number of seats of the party obtaining more seats than the number to which it would be entitled according to the votes cast for it, into relationship with the percentage of the votes obtained and calculate the number of seats to be allotted to the other parties.

(4) In the case of Art. 33, para (6) the Electoral Officer, before proceeding according to para (3), will first ascertain which Party has obtained relatively the greatest number of seats in proportion to the number of seats to which it would be entitled.

Art. 36.

The Electoral Officer will publish the names of the candidates elected in accordance with Articles 34 and 35.

VI. Declaration of Acceptance, Loss of Membership, By-Elections

1. Acceptance.

Art. 37.

No elected candidate may act as a councillor or be regarded as a councillor until he has made a written declaration of acceptance of office to the Electoral Officer.

(3) Zu den direkt gewählten Vertretern treten in dem Wahlgebiet Vertreter, die auf Grund der Reserveliste des Wahlgebiets (§ 20) nach Verhältniswahlgrundsätzen gewählt werden.

(4) Der Verhältniswahl werden die für politische Parteien im Wahlgebiet abgegebenen gültigen Stimmen unter Nichtberücksichtigung der Stimmen für diejenigen Parteien zugrunde gelegt, die weniger als 5 v. H. der Gesamtstimmenzahl aller politischen Parteien erhalten haben.

(5) Eine Partei, die in der direkten Wahl mehr Vertretersitze erhalten hat, als ihr nach Abs. 4 zustehen würden, behält die Vertretersitze. Die von ihr erzielte Sitzzahl wird gleichgesetzt dem Hundertsatz ihrer Stimmenquote und der Berechnung der den übrigen Parteien von der Reserveliste zuzuweisenden Vertretersitze zugrunde gelegt.

(6) Haben mehrere Parteien in der direkten Wahl mehr Vertretersitze erzielt, als ihnen nach Abs. 4 zustehen würden, so ist der Berechnung der den Parteien von der Reserveliste zuzuweisenden Vertretersitze nach Abs. 5 die Sitzzahl der Partei zugrunde zu legen, deren erzielte Sitzzahl im Verhältnis zu der ihr zustehenden Sitzquote die größere ist.

(7) Bei den Berechnungen auf Grund der Absätze 4 und 5 sind die erzielten Zahlen bis einschließlich der zweiten Dezimalstelle ohne Abrundung zugrunde zu legen. Bei der Feststellung der von der Reserveliste zuzuweisenden Sitze ist bis 0,5 v. H. eine Abrundung nach unten, darüber hinaus eine Aufrundung nach oben vorzunehmen.

2. Wahlergebnis in den Wahlbezirken.

(Direkte Wahl)

§ 34.

Die Ergebnisse der Zählung werden von den mit der Zählung beauftragten Wahlvorstehern dem Wahlleiter unverzüglich mitgeteilt. Der Wahlleiter stellt danach fest, wieviel Stimmen auf die einzelnen Wahlvorschläge in den Wahlbezirken entfallen sind. Er erklärt den Bewerber, der die höchste Stimmzahl im Wahlbezirk erhalten hat, als gewählt.

3. Wahlergebnis auf der Reserveliste.

§ 35.

(1) Die Zuweisung der Sitze von der Reserveliste erfolgt durch den Wahlleiter.

(2) Der Wahlleiter zählt zunächst die für alle parteiangehörigen Bewerber im Wahlgebiet abgegebenen gültigen Stimmen nach Parteien getrennt zusammen. Er bringt dann die auf die Parteien, die weniger als 5 v. H. der Gesamtstimmenzahl der Parteien erhalten haben, entfallenen Stimmen von der Gesamtstimmenzahl in Abzug. Weiter stellt er fest, wieviel Prozent von der zu berücksichtigenden neuen Gesamtstimmenzahl auf jede Partei entfällt und wieviel Prozent der direkt zu vergebenden Sitze ihr demgemäß zustehen würden. Parteien, die diese Sitzzahl in der direkten Wahl nicht erreicht haben, weist er von der Reserveliste zusätzlich Sitze bis zur Höhe der ihnen zustehenden Zahl zu.

(3) Im Falle des § 33 Abs. 5 bringt der Wahlleiter die Anzahl der Sitze der Partei, die mehr Sitze erhalten hat, als ihr nach der von ihr erzielten Stimmzahl zustehen, in ein Verhältnis zu dem Hundertsatz dieser Stimmzahl und berechnet so die den übrigen Parteien noch zuzuweisenden Sitze.

(4) Im Falle des § 33 Abs. 6 hat der Wahlleiter, bevor er nach Abs. 3 verfährt, die Partei festzustellen, deren erzielte Sitzzahl im Verhältnis zu der ihr zustehenden Sitzquote die größere ist.

§ 36.

Der Wahlleiter gibt die Namen der nach den §§ 34 und 35 gewählten Bewerber öffentlich bekannt.

VI. Annahmeerklärung, Sitzverlust, Ersatzwahl.

1. Annahme.

§ 37.

Kein gewählter Bewerber darf als Vertreter handeln oder als Vertreter angesehen werden, ehe er dem Wahlleiter die Erklärung schriftlich abgegeben hat, daß er das Amt annehme.

The declaration of acceptance made by a Public Servant excluded from eligibility for election by Art. 16, will only become effective upon his dismissal from office in accordance with Art. 16 (para (2)).

2. Loss of Membership.

Art. 38.

A member loses his seat

1. by resignation,
2. by subsequent loss of eligibility for election,
3. if deprived by penal sentence of the right to take part in public elections,
4. by subsequent correction of the result of the election,
5. if the election or elections in the electoral area is/are declared invalid.

Art. 39.

Notice of resignation must be made in writing to the Chairman of the Council; it may not be withdrawn.

3. Examination of the Elections.

Art. 40.

Until a Law relating to the examination of Elections is enacted and an Election Examination Court is established, the Council will decide as to the validity of elections. The decision must be made within 3 months of the date of the elections.

4. By-Elections.

Art. 41.

(1) If a Councillor ceases to be a member, the Electoral Officer will declare the next candidate on the Reserve List as elected.

(2) If there are no further names on the Reserve List of a Party, the seats in question will remain vacant.

VII. Penalties.

Art. 42.

(1) Whoever obtains his inclusion as a voter in the electoral list or card-index by means of false information, or whoever enters any other person as an elector of whom he knows that he has no claim to inclusion, or whoever casts a vote, although he belongs to one of the persons excluded from inclusion in the list or card-index of voters according to Art. 9 of this Law, or whoever casts his vote in more than one polling district, or whoever casts his vote more than once in a polling district, or whoever casts his vote under a false name, will be subject to a penalty of six months' imprisonment or a fine of 5,000 Reichsmark, provided no higher penalty is laid down in some other Criminal Law.

(2) An election cannot be declared invalid simply because a penalty under (1) has been inflicted.

VIII. Concluding Provisions.

1. Election Expenses.

Art. 43.

Each Electoral Area will bear the costs of the election of its Council. If elections take place simultaneously for Gemeinden belonging to a Kreis or Amt, and for the Amt or Landkreis, an equitable adjustment of expenses incurred in the interests of more than one electoral area will be effected between the electoral areas. If these areas do not reach an agreement, the Supervisory Authority of the larger electoral area will make the final decision.

2. Abrogation of the old Local Electoral Law.

Art. 44.

On the date in which this Law comes into force, Military Government Ordinances appertaining to Local Elections, and Instructions issued in connection therewith, will cease to be operative.

3. Term of Office.

Art. 45.

The term of office of the representatives of Gemeinden and Gemeinde Unions elected for the first time in accordance with this Law will be for four years, provided no other provisions are contained in the Local Government Codes.

Die Annahmeerklärung eines öffentlichen Bediensteten, der nach § 16 von der Wählbarkeit ausgeschlossen ist, wird erst mit seiner Entlassung aus dem Amte gemäß § 16 Abs. 2 wirksam.

2. Mandatsverlust.

§ 28.

Ein Vertreter verliert seinen Sitz:

1. Durch Verzicht,
2. durch nachträglichen Verlust der Wählbarkeit,
3. durch strafgerichtliche Aberkennung der Rechte aus öffentlichen Wahlen,
4. durch nachträgliche Berichtigung des Wahlergebnisses,
5. durch Ungültigkeitserklärung der Wahl oder Wahlen des Wahlgebiets.

§ 39.

Der Verzicht ist dem Vorsitzenden der Vertretung schriftlich zu erklären; er kann nicht widerrufen werden.

3. Wahlprüfung.

§ 40.

Solange ein Wahlprüfungsgesetz nicht erlassen ist, und ein Wahlprüfungsgericht nicht besteht, beschließt die Vertretung über die Gültigkeit der Wahlen. Der Beschluß ist spätestens innerhalb 3 Monaten seit dem Wahltag zu fassen.

4. Ersatzwahl.

§ 41.

Scheidet ein Vertreter aus, so hat der Wahlleiter den nächsten auf der Reserveliste stehenden Bewerber der gleichen Partei als gewählt zu erklären. Ist die Reserveliste einer Partei erschöpft, so bleiben die betreffenden Sitze unbesetzt.

VII. Strafbestimmungen.

§ 42.

(1) Wer seine Eintragung als Wähler in die Wählerliste oder Wahlkartei durch falsche Angaben erwirkt, oder wer einen anderen als Wähler einträgt, von dem er weiß, daß er keinen Anspruch auf Eintragung hat, oder wer wählt, obwohl er zu den nach § 9 dieses Gesetzes von der Eintragung in die Wählerliste oder Wahlkartei ausgeschlossenen Personen gehört, oder wer in mehr als einem Stimmbezirk, oder wer mehr als einmal in einem Stimmbezirk wählt, oder wer unter falschem Namen wählt, wird mit Gefängnis bis zu 6 Monaten oder mit Geldstrafe bis zu 5000 RM bestraft, soweit nicht in anderen Strafgesetzen eine höhere Strafe angesetzt ist.

(2) Eine Wahl kann nicht allein deshalb für ungültig erklärt werden, weil eine Bestrafung aus Abs. 1 stattgefunden hat.

VIII. Schlußbestimmungen.

1. Wahlkosten.

§ 43.

Jedes Wahlgebiet trägt die Kosten der Wahl seiner Vertretung. Finden gleichzeitig Wahlen für kreis- oder amtsangehörige Gemeinden und solche für Ämter oder Landkreise statt, so hat hinsichtlich der Kosten, die im Interesse mehrerer Wahlgebiete aufgewendet werden, ein billiger Ausgleich zwischen den Wahlgebieten zu erfolgen. Falls diese sich nicht einigen, entscheidet die für das größere Wahlgebiet zuständige Aufsichtsbehörde endgültig.

2. Außerkrafttreten des alten Gemeindewahlrechts.

§ 44.

Mit dem Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes treten die von der Militärregierung für die Gemeindewahlen erlassenen Verordnungen, sowie die dazu ergangenen Anweisungen außer Kraft.

3. Amtsdauer.

§ 45.

Die Amtsdauer der auf Grund dieses Gesetzes erstmalig gewählten Vertreter der Gemeinden und Gemeindeverbände beträgt vorbehaltlich einer abweichenden Regelung in den Gemeindeverfassungsgesetzen vier Jahre.

4. Implementary Regulations.

Art. 46.

The Land Government will issue the necessary Regulations in implementation of this Law.

The Ministerpräsident
Land North Rhine/
Westphalia:
Arnold.

The Minister of the
Interior
Land North Rhine/
Westphalia:
Dr. Menzel.

Law of 26 July, 1948 supplementing the Law of 6 April, 1948, relating to Local Elections.

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4409/15
dated 16/8/1948.

The Landtag of Land North Rhine/Westphalia has enacted the following Law, which is herewith promulgated:

Article I.

Judges may not be elected as members of Local Government Councils.

Article II.

This Law shall come into force simultaneously with the Law relating to Local Elections of 6th, April 1948.

The Ministerpräsident
Land North Rhine/
Westphalia:
Arnold.

The Minister of the
Interior
Land North Rhine/
Westphalia:
Dr. Menzel.

Carrying-out Ordinance of 28 June, 1948 to the Law relating to Local Elections in Land North Rhine/Westphalia (Local Electoral Law) of 6 April, 1948.

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4399/12
dated 26/8/1948.

Pursuant to Art. 46 of the Law relating to Local Elections in Land North Rhine/Westphalia (Local Electoral Law), the Land Government issue the following regulations:—

Re Art. 2.

In the case of Gemeinden belonging to an Amt, the Supervisory Authority may appoint the chief official of the Amt as Electoral officer for the elections in all or some of the Gemeinden in the Amt.

Re Art. 3.

The number of inhabitants at the last census of population shall form the basis.

Re Art. 7.

Publication by poster is sufficient.

Re Art. 9. para 4 (a) to (c)

The enumeration of categories of persons deprived of the franchise shall be interpreted literally and not extended to any other persons.

Re Art. 10.

Persons temporarily excluded from exercising the right to vote need not be included in the electoral list. If included, the temporary exclusion must be indicated.

Re Art. 11, sub-para 2.

A voting certificate may not be issued earlier than the 10th day before or later than the penultimate day before the election. It shall be issued by the local authority, which has publicly displayed the electoral list or card-index, on an official form supplied to the local authorities. In the event of refusal to issue a certificate, an appeal is permissible to the Electoral officer, whose decision shall be final.

Re Art. 12, para (1).

The list (or card-index) of electors must contain the following data concerning the persons eligible to vote:

4. Ausführungsbestimmungen.

§ 46.

Die Landesregierung erläßt die zu diesem Gesetz notwendigen Ausführungsbestimmungen.

Der Ministerpräsident
des Landes Nordrhein-
Westfalen:

Arnold.

Der Innenminister
des Landes Nordrhein-
Westfalen:

Dr. Menzel.

Gesetz zur Ergänzung des Gesetzes über die Gemeindewahlen im Lande Nordrhein-Westfalen vom 6. April 1948. Vom 26. Juli 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4409/15 vom 16. 8. 48.

Der Landtag des Landes Nordrhein-Westfalen hat nachstehendes Gesetz beschlossen, das hiermit verkündet wird:

§ 1

Richterliche Beamte können nicht zu Mitgliedern der Vertretungen der Gemeinden und Gemeindeverbände gewählt werden.

§ 2

Dieses Gesetz tritt gleichzeitig mit dem Gesetz über die Gemeindewahlen vom 6. April 1948 in Kraft.

Der Ministerpräsident
des Landes Nordrhein-
Westfalen:

Arnold.

Der Innenminister
des Landes Nordrhein-
Westfalen:

Dr. Menzel.

Durchführungsverordnung zu dem Gesetz über die Gemeindewahlen im Lande Nordrhein-Westfalen (Gemeindewahlgesetz) vom 6. April 1948.

Vom 28. Juni 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4399/12 vom 26. 8. 1948.

Auf Grund des § 46 des Gesetzes über die Gemeindewahlen im Lande Nordrhein-Westfalen (Gemeindewahlgesetz) verordnet die Landesregierung:

Zu § 2:

Bei amtsangehörigen Gemeinden kann die Aufsichtsbehörde den Hauptgemeindebeamten des Amtes zum Wahlleiter für die Wahl in allen oder einzelnen Gemeinden des Amtes ernennen.

Zu § 3:

Zugrunde zu legen ist die Einwohnerzahl nach dem Ergebnis der letzten Volkszählung.

Zu § 7:

Es genügt die Veröffentlichung durch Anschlag.

Zu § 9 Ziffer 4a—c:

Die Aufzählung der hiernach vom Wahlrecht Ausgeschlossenen ist wörtlich zu nehmen und darf nicht ausdehnend ausgelegt werden.

Zu § 10:

In der Ausübung des Wahlrechts behinderte Personen brauchen nicht in die Wählerliste aufgenommen werden. Bei Aufnahme ist die Behinderung kenntlich zu machen.

Zu § 11 Abs. 2:

Ein Wahlschein kann nicht vor dem 10. Tage vor der Wahl und nur bis zum vorletzten Tage vor der Wahl ausgestellt werden. Die Ausstellung erfolgt durch die Gemeindebehörde, welche die Wählerliste oder Wahlkartei öffentlich ausgelegt hat, auf amtlich hergestelltem und den Gemeinden geliefertem Vordruck. Gegen die Versagung eines Wahlscheins findet Beschwerde an den Wahlleiter statt, der endgültig entscheidet.

Zu § 12 Abs. 1:

Die Wählerliste (Wahlkartei) muß folgende Angaben über die Wahlberechtigten enthalten: Familienname, Vorname,

Surname, Christian name, if necessary all other names, address. In the event of surnames and Christian names being identical, some other distinguishing entry must be added. Persons eligible to vote may be entered in the list (card-index) of voters as follows:

- (a) by alphabetical order of names, or
- (b) by streets and, in the streets, the house numbers, (or simply by house-numbers), and in the houses by alphabetical order of names.

The list (card-index) of voters must contain several columns, in which voting at elections shall be recorded. In the case of Art. 6 (3) voting for each election, in which the eligible voter exercises his franchise, shall be recorded in a separate column.

Candidates, and representatives of candidates and political parties, who can prove their identity as such, shall be permitted to make copies of the list (card-index) of voters, on condition that the work of the administration is not unduly disturbed hereby.

Re Art. 12 (4) second sentence.

Publication by poster is sufficient.

Re Art. 13 (3).

The Regierungspräsident shall cause the Examining official to swear or affirm that he will carry out the duties of his office conscientiously. The expenses connected with the examination shall be borne by the Electoral Area. If the Examining official has been appointed for several Electoral Areas, the Regierungspräsident shall divide the total expenses involved among the Electoral Areas at his just discretion. His decision is final.

Re Art. 14.

After all claims and objections have been dealt with, the Gemeinden may inform the persons included as eligible to vote in the list (card-index) of voters of their registration. After all claims and objections have been dealt with the Regierungspräsident shall report

- (a) the number of inhabitants,
- (b) the number of eligible voters

in the Electoral Areas in their Regierungsbezirk, arranged according to Kreise, and separate for each impending election.

Re Art. 15.

Exclusion from eligibility for election according to para 1 (b) and (c) and re-screening according to para 2 by the Denazification Committee apply only to persons who have not yet been finally placed in Category V according to Article VI of Military Government Ordinance No. 79.

Re Art. 17 (2).

The local election committee shall be the committee defined in Articles 5 and 6.

Re Art. 18.

In the case of a postponed election (Art. 23) the allocation of seats from the Reserve List of the Electoral Area concerned, and the first meeting of the new Council, shall not take place until after the postponed election. In such a case the electoral term of the representatives of the Electoral Area shall be extended until the day before the postponed election.

Re Art. 19 (2).

The readiness to be nominated may also be declared telegraphically, but such telegraphic consent shall become inoperative if a written confirmation of the telegraphic consent has not been received by the end of the second day following the despatch of the telegram.

Re Art. 21.

Publication by poster is sufficient.

Re Art. 23 (1).

The Electoral Officer shall inform the Minister of the Interior of the cancellation of an election immediately by telephone and repeat this report in writing through the usual channels.

wenn nötig sämtliche Vornamen und Wohnung. Bei gleichlautenden Familiennamen und Vornamen ist noch ein anderer unterscheidender Zusatz zu machen. Die Wahlberechtigten können in der Wählerliste (Wahlkartei), wie folgt aufgeführt werden:

- a) nach der alphabetischen Reihenfolge der Namen oder
- b) nach den Straßen und innerhalb der Straßen nach der Nummernfolge der Häuser (bzw. nach der Nummernfolge der Häuser allein) und innerhalb der Häuser nach der alphabetischen Reihenfolge der Namen.

Die Wählerliste (Wahlkartei) muß mehrere Spalten enthalten, in denen die Stimmabgabe bei Wahlen zu vermerken ist. Im Falle des § 6 Absatz 3 ist für jede Wahl, an der sich der Wahlberechtigte beteiligte, die Stimmabgabe in je einer der Spalten zu vermerken.

Bewerbern sowie Vertretern von Bewerbern und von politischen Parteien, wenn sie sich als solche ausweisen, ist die Anfertigung von Abschriften der Wählerliste (Wahlkartei) zu gestatten unter der Bedingung, daß der Geschäftsbetrieb der Verwaltung hierdurch nicht gröblich gestört wird.

Zu § 12 Abs. 4 Satz 2:

Es genügt die Veröffentlichung durch Anschlag.

Zu § 13 Abs. 3:

Der Regierungspräsident verpflichtet den Überprüfungsbeamten zur gewissenhaften Ausübung seines Amtes. Die Kosten der Überprüfung sind Kosten des Wahlgebiets. Ist der Überprüfungsbeamte für mehrere Wahlgebiete bestellt, so verteilt der Regierungspräsident die Gesamtkosten auf die einzelnen Wahlgebiete nach billigem Ermessen. Seine Entscheidung ist endgültig.

Zu § 14:

Nach Erledigung der Ansprüche und Einwendungen können die Gemeinden an die in die Wählerliste (Wahlkartei) eingetragenen Wahlberechtigten Benachrichtigungen über die Eintragung senden. Die Regierungspräsidenten haben nach Erledigung der Ansprüche und Einwendungen für die in ihrem Bezirk gelegenen Wahlgebiete kreisweise geordnet, und für jede anstehende Wahl getrennt, zu berichten:

- a) die Zahl der Einwohner,
- b) die Zahl der Wahlberechtigten.

Zu § 15:

Der Ausschluß von der Wählbarkeit gemäß Absatz 1 Ziffer b und c und die nochmalige Überprüfung gemäß Absatz 2 durch den Entnazifizierungsausschuß beziehen sich nur auf Personen, die noch nicht endgültig gemäß der Verordnung Nr. 79 der Militärregierung Artikel VI in die Kategorie V eingereiht worden sind.

Zu § 17 Abs. 2:

Örtlicher Wahlausschuß ist der Ausschuß nach §§ 5 und 6.

Zu § 18:

Im Falle der Nachwahl (§ 23 GWG.) findet die Zuweisung von Sitzen aus der Reserveliste des betreffenden Wahlgebiets und der Zusammentritt der neuen Vertretung erst nach der Nachwahl statt. In diesem Falle verlängert sich die Wahlperiode der Vertreter des Wahlgebiets bis zu dem Tage vor der Nachwahl.

Zu § 19 Abs. 2:

Die Zustimmung kann auch telegraphisch erklärt werden, jedoch wird die telegraphische Zustimmung unwirksam, wenn dem Wahlleiter nicht spätestens bei Ablauf des zweiten auf die Absendung des Telegramms folgenden Tages eine schriftliche Bestätigung der telegraphischen Zustimmung zugegangen ist.

Zu § 21:

Es genügt die Veröffentlichung durch Anschlag.

Zu § 23 Abs. 1:

Der Wahlleiter hat dem Innenminister die Absage der Wahl sofort fernmündlich zu berichten und diesen Bericht schriftlich auf dem Dienstwege zu wiederholen.

Re Art. 24 (1).

The Electoral Officer shall have the ballot papers printed in accordance with an official specimen. On the ballot papers only the abbreviations shown on the specimen shall be used to indicate the candidate's party or independent candidature.

An exact record shall be kept in respect of the receipt and issue of the blocks of ballot papers from the time of printing until they are handed to the Polling Officer. The Minister of the Interior shall decide as to the invalidation, or further use of unused ballot papers after the final result of the election has been ascertained.

Re Art. 25.

The office of Polling officer and the offices of the election and counting assistants shall be honorary offices. Any eligible voter shall be under obligation to accept such office, unless compelling reasons prevent him from accepting office. The decision of the Electoral officer as to the validity of the reasons shall be final. The Electoral officer shall cause the Polling officer, and the latter the election and counting assistants, to swear or affirm that they will conscientiously perform their duties.

Re Art. 26.

The candidate may also be his own representative. The Polling officer shall record the conduct of the election and such record shall cover all events and stages of the election.

Re Art. 27.

The rubber stamp shall be handed to the Polling Officer by the Electoral officer in a sealed envelope. The envelope shall not be opened by the Polling officer before the commencement of the poll.

Re Art. 28 (5).

In the recording of votes of bed-ridden patients at the bedside care shall be taken that the secrecy of the poll is observed.

Re Art. 29 (2).

In the absence of sealing-wax, some other means of securing the boxes shall be used.

Re Art. 30 (2).

The Electoral officer shall make a record of the count containing all the stages leading up to the determination of the number of votes obtained by the individual candidates. The Electoral officer shall use counting lists for the counting of the votes. In calculating the percentage of the poll there shall be deducted from the number of eligible voters according to the entries in the list (card-index) of voters the number of voting certificates issued in the ward, and to the figure thus arrived at shall be added the number of voting certificates placed in the ballotboxes in the ward, and this new total, as representing the actual number of eligible voters in the ward on election day, shall be set against the total number of actual voters in calculating the percentage of the poll.

Re Art. 34.

In the event of a tie, the Electoral officer shall decide by drawing lots, if possible in the presence of the candidates or their representatives. The Electoral officer shall make a record of the total number of votes obtained by the various candidates in the polling districts, and of the ascertaining of the representatives declared elected.

Re Art. 36.

Publication by poster is sufficient.

Re Art. 35.

The Electoral officer shall make a record of the result, showing the percentage of the total number of votes obtained by each Party, the number of seats to which it is entitled and the number of members elected from the Reserve List.

Zu § 24 Abs. 1:

Die Herstellung der Stimmzettel erfolgt durch den Wahlleiter nach amtlichem Muster. Auf dem Stimmzettel sind für die Angabe der Parteizugehörigkeit bzw. des Auftretens als unabhängiger Bewerber ausschließlich die Abkürzungen des Musters zu verwenden.

Empfang und Ausgabe der Stimmzettelblocks ist von der Herstellung bis zur Übergabe an den Wahlvorsteher genau nachzuweisen. Über die Unbrauchbarmachung oder Benutzung der nicht verwandten Stimmzettel entscheidet der Innenminister nach der endgültigen Feststellung des Wahlergebnisses.

Zu § 25:

Das Amt des Wahlvorstehers sowie die Ämter der Wahl- und Zählhelfer sind Ehrenämter. Zu ihrer Annahme ist jeder Wahlberechtigte verpflichtet, sofern ihn nicht zwingende Gründe an der Annahme des Amtes verhindern. Über die Stichhaltigkeit der Gründe entscheidet der Wahlleiter endgültig. Der Wahlleiter verpflichtet den Wahlvorsteher, dieser die Wahl- und Zählhelfer zu gewissenhafter Führung des Amtes.

Zu § 26:

Der Bewerber kann sich auch selbst vertreten.

Der Wahlvorsteher hat über die Wahlhandlung eine Niederschrift anzufertigen, in der die gesamten Vorgänge der Wahlhandlung enthalten sein müssen.

Zu § 27:

Der Gummistempel ist dem Wahlvorsteher von dem Wahlleiter im versiegelten Umschlag zu übergeben. Der Umschlag darf von dem Wahlvorsteher erst bei Beginn der Wahlhandlung geöffnet werden.

Zu § 28 Abs. 5:

Bei der Stimmabgabe von bettlägerig Kranken am Krankenbett ist Sorge zu tragen, daß das Wahlgeheimnis gewahrt bleibt.

Zu § 29 Abs. 2:

In Ermangelung von Siegellack ist ein anderer Verschluss anzuwenden.

Zu § 30 Abs. 2:

Über die Stimmzählung hat der Wahlvorsteher eine Niederschrift aufzunehmen, aus der sämtliche Vorgänge betreffend Feststellung der auf die einzelnen Bewerber entfallenen Stimmenzahl hervorgehen muß. Der Wahlvorsteher hat für die Stimmzählung Zählerlisten zu verwenden.

Bei Berechnung des Prozentsatzes der Wahlbeteiligung wird von der Zahl der Wahlberechtigten gemäß Eintragung in die Wählerliste (Wahlkartei) die Zahl der im Wahlbezirk ausgestellten Wahlscheine abgezogen und die neugewonnene Zahl mit der Zahl der im Wahlbezirk abgegebenen Wahlscheine zusammengezählt und als Zahl der am Wahltag im Wahlbezirk tatsächlich wahlberechtigten der Gesamtzahl der Wähler bei Berechnung des Prozentsatzes der Wahlbeteiligung gegenübergestellt.

Zu § 34:

Bei Stimmengleichheit entscheidet das von dem Wahlleiter möglichst in Gegenwart der Bewerber oder ihrer Vertreter gezogene Los.

Der Wahlleiter hat über die Feststellung der Gesamtzahl der Stimmen, die auf die einzelnen Wahlvorschläge in den Stimmbezirken entfallen sind, sowie über die Feststellung der als gewählt erklärten Vertreter eine Niederschrift anzufertigen.

Zu § 36:

Es genügt die Veröffentlichung durch Anschlag.

Zu § 35:

Der Wahlleiter hat über den Vorgang der Feststellung eine Niederschrift anzufertigen, in welcher der Prozentsatz jeder Partei an der Gesamtstimmenzahl, die Zahl der ihr zustehenden Sitze sowie die aus der Reserveliste gewählten Vertreter ersichtlich sein müssen.

Re Art. 43.

Should the departments of the Regierungspräsidenten incur expenses which are to be borne by one or more Electoral areas, the Regierungshauptkassen shall effect such payments and recover the amounts from the Electoral Areas.

The Land Government North Rhine/Westphalia
The Minister of the Interior:
Dr. Menzel.

**Ordinance
of 23 June, 1948
relating to the Competence in Administrative Matters
for Collegiate Decision (Beschlusssachen).**

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4399/1 dated 18.8.1948.

Pursuant to Military Government Ordinance No. 141 — British Zone of Control — Official Gazette for the British Zone, page 111, it is ordered as follows:

Para 1

“Beschlusssachen” within the meaning of this Ordinance, are those listed in Art. VIII, paras 1 and 2 of Military Government Ordinance No. 141.

Para 2

The main committees of the municipal and country Kreise shall be the “Beschuß” committees, exercising the jurisdiction of the former Kreis- and Municipal Committees. Instead of the Main Committee the Council can decide to establish another permanent Committee. The chairman and at least two thirds of this Committee shall be members of the Council. Employees of the autonomous corporations under public law shall not be members of the Committee.

Para 3

One or more “Beschuß” committees shall be formed in each Regierungsbezirk in accordance with the schedule. These committees shall exercise the jurisdiction of the former Bezirk Committees. The Councils of the Municipal and Country Kreise shall elect one council member each to serve on these committees for the duration of their membership of the Council.

Para 4

The members elected to serve on the “Beschuß” committees shall remain in office until the newly elected councils have appointed their successors.

The “Beschuß” committees shall elect from their midst their own chairman and his deputy.

The procedure in “Beschlusssachen” shall be governed by regulations on procedure to be issued by the Municipal and Country Kreise and by the „Beschuß” committee set up for the Regierungsbezirk.

Para 5

The committees shall be permitted to consult officials and other experts for the preparation and discussion of matters to be debated. These persons, however, shall have no voting right.

Para 6

Each party shall be entitled to a legal hearing. The party and its properly authorised representative must be given the opportunity of attendance and be granted a hearing if objections are raised to their applications.

The Land shall be authorised to appoint a representative to safeguard public interest.

Para 7

Proceedings by “Klage im Verwaltungsstreitverfahren” may be instituted to challenge the decisions of the “Beschuß” committees. A “Klage” may also be lodged if no decision has been reached within 4 months of the date of receipt of the application. The representative of public interest (§6, sub-para 2) also has the right to institute a “Klage”.

Zu § 43:

Falls bei den Regierungspräsidenten Kosten entstehen, die von einem oder mehreren Wahlgebieten zu tragen sind, haben die Regierungshauptkassen diese Kosten zu verauslagern und von den Wahlgebieten wieder einzuziehen.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen
Der Innenminister:
Dr. Menzel.

**Verordnung
über die Zuständigkeiten in Beschlusssachen.
Vom 23. Juni 1948.**

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4399/1 vom 18. 8. 1948.

Auf Grund der Verordnung Nr. 141 der Militärregierung — Britisches Kontrollgebiet — V. O. Bl. f. d. Brit. Zone, S. 111, wird folgendes verordnet:

§ 1

Beschlussesachen im Sinne dieser Verordnung sind die im Art. VIII Abs. 1 und 2 der V. O. 141 aufgeführten Angelegenheiten.

§ 2

Beschlusausschüsse im Rahmen der Zuständigkeit der früheren Kreis- und Stadtausschüsse sind die Hauptausschüsse der Stadt- und Landkreise. An Stelle des Hauptausschusses kann durch Beschluß des Rates ein sonstiger ständiger Ausschuß eingerichtet werden. Der Vorsitzende und mindestens zwei Drittel dieses Ausschusses müssen Ratsmitglieder sein. Bedienstete der Selbstverwaltungskörperschaften dürfen dem Ausschuß nicht angehören.

§ 3

Für jeden Regierungsbezirk werden im Rahmen der Zuständigkeit des früheren Bezirksausschusses ein oder mehrere Beschlusausschüsse nach Maßgabe der Anlage gebildet.

Die Räte der Stadt- und Landkreise wählen in diese Ausschüsse je ein Ratsmitglied für die Dauer seiner Zugehörigkeit zum Rat.

§ 4

Die zu den Beschlusausschüssen gewählten Mitglieder bleiben in ihrem Amt, bis die neugewählten Körperschaften ihre Nachfolger bestimmt haben.

Die Beschlusausschüsse wählen aus ihrer Mitte ihren Vorsitzenden und dessen Stellvertreter.

Das Verfahren in den Beschlusssachen regelt sich nach einer Verfahrensordnung, die von den Stadt- und Landkreisen und von dem für den Regierungsbezirk gebildeten Beschlusausschuß erlassen wird.

§ 5

Die Ausschüsse können Beamte und andere Sachverständige zur Vorbereitung und Beratung der zur Verhandlung kommenden Sachen ohne Stimmrecht hinzuziehen.

§ 6

Jede Partei hat Anspruch auf rechtliches Gehör. Ihr und ihrem ordnungsmäßig ermächtigten Vertreter muß die Möglichkeit zur Anwesenheit und Anhörung gegeben werden, wenn Einwendungen gegen ihren Antrag vorgebracht werden.

Das Land ist berechtigt, zur Wahrnehmung des öffentlichen Interesses einen Vertreter zu bestellen.

§ 7

Gegen die Entscheidung der Beschlusausschüsse ist die Klage im Verwaltungsstreitverfahren gegeben.

Die Klage kann auch erhoben werden, wenn über einen Antrag innerhalb von 4 Monaten nach dem Tage des Eingangs des Antrags nicht entschieden ist.

Auch dem Vertreter des öffentlichen Interesses (§ 6 Abs. 2) steht das Klagerecht zu.

Para 8

The costs of the "Beschuß" procedure shall be borne by the autonomous corporations under public law involved. They are entitled to raise dues in order to cover their expenses.

The Government competent for the Regierungsbezirk shall place the necessary premises and office requirements at the disposal of the committees formed for the Regierungsbezirk.

Para 9

This Ordinance shall come into force on 15th June, 1948.

Regulations inconsistent with this Ordinance shall be superseded on the same date.

Düsseldorf, 23 June, 1948.

The Land Government North Rhine-Westphalia
The Ministerpräsident:
Arnold.

Appendix.

Main Committees for the R/B's Münster, Detmold, Arnsberg, Düsseldorf, Köln, Aachen.

R/B Münster

I. Committee, including the area of the Stadtkreis Münster and the area of the Landkreise

Ahaus
Beckum
Coesfeld
Lüdinghausen
Münster
Steinfurt
Tecklenburg
Warendorf

II. Committee, including the area of the Stadtkreis

Bocholt
Bottrop
Gelsenkirchen
Gladbeck
Recklinghausen
and the area of the Landkreise
Borken
Recklinghausen

R/B Detmold

I. Committee, including the area of the Landkreise

Büren
Detmold
Höxter
Lemgo
Paderborn
Warburg
Wiedenbrück

II. Committee, including the area of the Stadtkreise

Bielefeld
Herford
and the area of the Landkreise
Bielefeld
Halle
Herford
Lübbecke
Minden

R/B Arnsberg

I. Committee, including the area of the Stadtkreis Siegen

and the area of the Landkreise
Arnsberg
Brilon
Lippstadt
Meschede
Olpe
Siegen

§ 8

Die Kosten des Beschlußverfahrens tragen die beteiligten Selbstverwaltungskörperschaften. Sie sind berechtigt, zur Deckung ihrer Unkosten Gebühren zu erheben.

Den für den Regierungsbezirk gebildeten Ausschüssen stellt die zuständige Regierung die für ihre Tätigkeit erforderlichen Räumlichkeiten und Geschäftsbedürfnisse zur Verfügung.

§ 9

Diese Verordnung tritt am 15. Juni 1948 in Kraft.

Entgegenstehende Vorschriften treten mit dem gleichen Tage außer Kraft.

Düsseldorf, den 23. Juni 1948.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen
Der Ministerpräsident:
Arnold.

Anlage.

Beschlußausschüsse für die Regierungsbezirke Münster, Detmold, Arnsberg, Düsseldorf, Köln, Aachen.

Regierungsbezirk Münster

I. Ausschuß, umfassend das Gebiet des Stadtkreises Münster und das Gebiet der Landkreise

Ahaus
Beckum
Coesfeld
Lüdinghausen
Münster
Steinfurt
Tecklenburg
Warendorf

II. Ausschuß, umfassend das Gebiet der Stadtkreise

Bocholt
Bottrop
Gelsenkirchen
Gladbeck
Recklinghausen
und das Gebiet der Landkreise
Borken
Recklinghausen

Regierungsbezirk Detmold

I. Ausschuß, umfassend das Gebiet der Landkreise

Büren
Detmold
Höxter
Lemgo
Paderborn
Warburg
Wiedenbrück

II. Ausschuß, umfassend das Gebiet der Stadtkreise

Bielefeld
Herford
und das Gebiet der Landkreise
Bielefeld
Halle
Herford
Lübbecke
Minden

Regierungsbezirk Arnsberg

I. Ausschuß, umfassend das Gebiet des Stadtkreises Siegen

und das Gebiet der Landkreise
Arnsberg
Brilon
Lippstadt
Meschede
Olpe
Siegen

Soest
Wittgenstein

II. Committee, including the area of the Stadtkreise

Hagen
Hamm
Iserlohn
Lüdenscheid
Witten

and the area of the Landkreise

Altena
Ennepe-Ruhr
Iserlohn
Unna

III. Committee, including the area of the Stadtkreise

Bochum
Castrop-Rauxel
Dortmund
Herne
Lünen
Wanne-Eickel
Wattenscheid

R/B Düsseldorf

I. Committee, including the area of the Stadtkreise

M. Gladbach
Rheydt
Viersen

and the area of the Landkreise

Geldern
Grevenbroich
Kempen-Krefeld
Kleve
Moers

II. Committee, including the area of the Stadtkreise

Düsseldorf
Neuß
Remscheid
Solingen
Wuppertal

and the area of the Landkreise

Düsseldorf-Mettmann
Rhein-Wupper

III. Committee, including the area of the Stadtkreise

Duisburg
Essen
Krefeld
Mülheim
Oberhausen

and the area of the Landkreise

Dinslaken
Rees,

R/B Köln

Sole Committee, including the area of the R/B Köln

R/B Aachen

Sole Committee, including the area of the R/B Aachen.

**Ordinance
of 4 July, 1948
relating to Fees for Denazification
Proceedings (Kostenordnung).**

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4399/8
dated 17/8/1948.

Pursuant to Article I, para 5, of Military Government Ordinance No. 110 it is hereby ordered:

Soest
Wittgenstein

II. Ausschuß, umfassend das Gebiet der Stadtkreise

Hagen
Hamm
Iserlohn
Lüdenscheid
Witten

und das Gebiet der Landkreise

Altena
Ennepe-Ruhr
Iserlohn
Unna

III. Ausschuß, umfassend das Gebiet der Stadtkreise

Bochum
Castrop-Rauxel
Dortmund
Herne
Lünen
Wanne-Eickel
Wattenscheid

Regierungsbezirk Düsseldorf

I. Ausschuß, umfassend das Gebiet der Stadtkreise

M. Gladbach
Rheydt
Viersen

und das Gebiet der Landkreise

Geldern
Grevenbroich
Kempen-Krefeld
Kleve
Moers

II. Ausschuß, umfassend das Gebiet der Stadtkreise

Düsseldorf
Neuß
Remscheid
Solingen
Wuppertal

und das Gebiet der Landkreise

Düsseldorf-Mettmann
Rhein-Wupper

III. Ausschuß, umfassend das Gebiet der Stadtkreise

Duisburg
Essen
Krefeld
Mülheim
Oberhausen

und das Gebiet der Landkreise

Dinslaken
Rees

Regierungsbezirk Köln

Einzigster Ausschuß, umfassend das Gebiet des Regierungsbezirks Köln

Regierungsbezirk Aachen

Einzigster Ausschuß, umfassend das Gebiet des Regierungsbezirks Aachen.

**Kostenordnung
für das Entnazifizierungsverfahren.**

Vom 4. Juli 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4399/8 vom 17. 8. 1948.

Auf Grund des Artikel I Ziffer 5 der Verordnung Nr. 110 der Militärregierung für die britische Zone wird folgendes verordnet:

Para 1

1. Both personal and material expenditure for purposes of denazification proceedings before Panels and Review Boards are borne by the Kreise and kreisfreie Städte.

2. To meet such expenditure all the persons concerned will be subject to fees. This does not apply if the person concerned was no member of the NSDAP or of one of its affiliated organisations, or if he was only a nominal member, but was active as an adversary of National Socialism.

3. Such fees shall fall to the share of the Kreise and kreisfreie Städte which bear the expenditure.

Para 2

1. A fee not exceeding, 1,000 DM shall be imposed for the proceedings in each instance.

2. The amount of the fee shall be determined in accordance with the categorisation and position of the person concerned. His present income, his social standing, his obligations to his family and other obligations shall be considered. The fee shall be not less than 10 (ten) DM.

3. In cases of particular hardship the fee may be reduced or entirely dispensed with.

Para 3

The Denazification Panels shall determine the fees.

Para 4

No separate appeal may be lodged against the determination of fees.

Para 5

The fees shall be collected by means of "Verwaltungszwangungsverfahren".

Para 6

This Ordinance shall come into force with effect from 21st June, 1948.

For the Land Government North Rhine/Westphalia

The acting Ministerpräsident The Minister of Finance
simultaneously as Minister simultaneously for the Minister
of the Interior: of Justice:

Dr. Menzel.

Dr. Weitz.

§ 1

1. Die Kreise und kreisfreien Städte tragen die persönlichen und sachlichen Kosten der Entnazifizierung für das Verfahren vor den Hauptausschüssen und den Berufungsausschüssen.

2. Zur Deckung der Kosten werden von den Betroffenen Gebühren erhoben. Dies gilt nicht, wenn der Betroffene nicht Mitglied der NSDAP oder einer ihrer Gliederungen gewesen oder wenn er nur nominelles Mitglied gewesen ist, sich aber als Gegner des Nationalsozialismus betätigt hat.

3. Die Gebühren fallen den Trägern der Kosten zu.

§ 2

1. Für jeden Rechtszug ist eine Verfahrensgebühr bis zum Höchstbetrage von 1000,— — eintausend — Deutsche Mark zu erheben.

2. Die Höhe der Gebühr richtet sich nach der Eingruppierung und nach der wirtschaftlichen Lage des Betroffenen. Das gegenwärtige Einkommen, die soziale Lage, die familiären und sonstigen Verpflichtungen des Betroffenen sind zu berücksichtigen. Die Gebühr beträgt mindestens 10,— — zehn — Deutsche Mark.

3. In besonderen Härtefällen kann von der Erhebung einer Gebühr ganz oder teilweise abgesehen werden.

§ 3

Die Gebühren werden vom Entnazifizierungsausschuß festgesetzt.

§ 4

Die Gebührenfestsetzung kann nicht selbständig angefochten werden.

§ 5

Die Beitreibung der Gebühren erfolgt im Verwaltungszwangungsverfahren.

§ 6

Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 21. Juni 1948 in Kraft.

Für die Landesregierung Nordrhein-Westfalen

Der stellv. Ministerpräsident
zugleich als Innenminister:

Dr. Menzel.

Der Finanzminister
zugleich für den Justizminister:

Dr. Weitz.